

COST Action

Progress Report at 24 months

(09/11/2023 to 09/11/2025)

CA22115: A Multilingual Repository of Phraseme Constructions in Central and Eastern European Languages

The Action was approved by the Committee of Senior Officials (CSO) on 12-5-2023 and has the MoU reference COST 025/23.

This report was submitted on 08-12-2025 by the Action Chair on behalf of the Management Committee in fulfilment of the requirements of the rules for COST Action Management, Monitoring and Final Assessment.

COST Association AISBL

Avenue du Boulevard - Bolwerklaan 21, box 2 | 1210 Brussels, Belgium
T +32 (0)2 533 3800 | office@cost.eu | www.cost.eu

Action leadership and participants

Leadership positions

Position	Name	Contact details	Country*
Chair	Prof Katrin Schlund	katrin.schlund@slavistik.uni-halle.de +49 345 55-2 35 53	Germany

Position	Name	Contact details	Country*
Action Vice-Chair	Prof Vladimir Karabalić	vkarabalic@ffos.hr 0953985568	Croatia

Working groups

#	WG Title	# of participants	WG Leader	Country*
1	Theory and typology	92	Prof Carmen Mellado Blanco c.mellado@usc.es	Spain
2	Repository development	79	Dr Nikolche Mickoski nmickoski@manu.edu.mk	North Macedonia
3	Entry processing and translation	68	Prof Meliha Hrustic meliha.hrustic@untz.ba	Bosnia and Herzegovina
4	Learning and Teaching	144	Dr Tamas Kispal tkispal@gwdg.de	Germany
5	Dissemination and communication	86	Dr Hiwa Asadpour asadpourhiwa@gmail.com	Germany

Other key leadership positions

Position	Name	Contact details	Country*
Science Communication Coordinator	Dr Hiwa Asadpour	asadpourhiwa@gmail.com	Germany
GH Scientific Representative	Vladimir Karabalić	vkarabalic@ffos.hr	Croatia

* The country displayed is:

- for the Action Chair, the country that nominated that person to the Management Committee before they were elected Action Chair;
- for the Action Vice-Chair the country that nominated the person as a Management Committee Member,
- for all other leadership positions, if the person is a MC Member the country displayed is the country of nomination, otherwise it is the country of the person's primary work affiliation.

Participants

COST members having accepted the MoU

AL	08/06/2023	AM	08/06/2023	AT	08/06/2023	BE	08/06/2023	BA	08/06/2023
BG	08/06/2023	HR	08/06/2023	CY	08/06/2023	CZ	08/06/2023	DK	08/06/2023
EE	08/06/2023	FI	08/06/2023	FR	08/06/2023	GE	08/06/2023	DE	08/06/2023
EL	08/06/2023	HU	08/06/2023	IS	08/06/2023	IE	08/06/2023	IL	08/06/2023
IT	08/06/2023	LV	08/06/2023	LT	08/06/2023	LU	08/06/2023	MT	08/06/2023
MD	08/06/2023	ME	08/06/2023	NL	08/06/2023	MK	08/06/2023	NO	08/06/2023
PL	08/06/2023	PT	08/06/2023	RO	08/06/2023	RS	08/06/2023	SK	08/06/2023
SI	08/06/2023	ZA	08/06/2023	ES	08/06/2023	SE	08/06/2023	CH	08/06/2023
TR	08/06/2023	UA	08/06/2023	UK	08/06/2023				

Other participants

Institution Name	Country
------------------	---------

Summary

The main aim and objective of the Action is to

create an infrastructure for comparative research on PhraCons in the Action languages. The Action develops a multilingual repository of PhraCons for researchers, language learners, teachers, and professional translators. The repository also serves as a resource to conduct further research and develop practical applications

During its first two years the Action progressed the achievement of this as described below

By the end of the second year of the project, the Action has grown to 242 members. The Management Committee (MC) includes representatives from 20 COST member countries, 17 of which are ITCs, highlighting the crucial role of Inclusiveness Target Countries in this Action. Dedicated to the study of semi-formulaic patterns in idiomatic language (PhraCons), the Action brings together linguists from a broad range of disciplines, including translation studies, typology, descriptive linguistics, data mining, lexicography, and others. It fosters the exchange of knowledge between Eastern and Western European research traditions and encourages collaboration across generations. Our mission is to provide valuable resources for language researchers and practitioners, including teachers, learners, and translators.

In the first year, we launched a dedicated project website, which has recently undergone a major update: <https://www.phraconrep.com>. Since the redesign, the website has been visited more than 6,000 times, demonstrating its importance for the visibility of the Action. In the second year, we also expanded our digital presence by creating a LinkedIn account: <https://www.linkedin.com/company/phraconrep-cost-action-22115>.

To date, the Action has organized five major events:

1. MC-Meeting and WG-Meeting “Enhancing the theory of Phraseme Constructions: definition, classification, analysis”, 7–9 March 2024, Halle (Germany)
2. Training School “Datenbearbeitung und Übersetzung im Repositorium auf GitHub” [‘Data processing and translation in the repository on GitHub’], 4–6 September 2024, Osijek (Croatia)
3. MC-Meeting and WG-Meeting “Towards a learner-friendly representation of syntactic idioms in a digital lexicographic resource”, 20–22 February 2025, Wrocław (Poland)
4. Training School “Corpus and AI-based research of Phraseme Constructions”, 14–16 April 2025, Zagreb (Croatia)
5. WG-Meeting “Arbeit im Repositorium” [‘Work in the Repository’], 3–4 July 2025, Trnava (Slovakia)

Action members have also been very productive with respect to publications, only some of which could be indicated in the midterm report for various reasons (e.g., single-authored papers, which are very common in our field, cannot be included into the template).

Looking ahead, our Action will intensify networking with foreign language teachers, particularly those teaching English and German, while also engaging instructors of other Target Languages covered by the Action.

The Action has also taken an exciting, unexpected path: thanks to the enthusiastic engagement of numerous EFL experts, we have been able to broaden our scope to include English as a Foreign Language in WG4, thereby enriching the diversity and impact of our research community.

Action website

Achievement of MoU objectives, deliverables and additional outputs/ achievements

MoU objectives

The Action reported the following progress in achieving its specific objectives.

MoU objective	Level of progress	Further information (hyperlink or other)
create an application-based theory and joint terminology for the collection, description, comparison and interrelation of PhraCons in the Action Languages which will apply to other languages as well	76 - 100%	<p>WG1 "Theory and Typology" has been working dedicatedly on this Objective. Our first Action event in March 2024 in Halle (Germany) was a WG meeting that was specifically intended to support the fundamental work of WG1 for the project. As planned, WG1 issued a whitepaper (https://cloud.uni-halle.de/s/IPLXcjR5UUFZarv) that serves as an internal working basis. Subsequently, a seminal work on the theoretical notion of PhraCon was published (Schlund & Pavlova 2024: https://turia.uv.es/index.php/qfilologia/article/view/28715). In this regard, cooperation with WG3, which translates relevant terminology into the various project languages, has been particularly important.</p> <p>In October 2024, Carmen Mellado Blanco (leader of WG1), Pedro Ivorra Ordines (vice leader of WG5) and Maricel Esteban-Fonollosa (member of WG1) organized a panel "Figurative language and constructions" at the fourth conference EnTRetextos held in Valencia, Spain. Action members Fabio Mollica, Natalia Korina, Anna Pavlova and Katrin Schlund contributed to the panel.</p> <p>Networking activities have also been exploited very successfully, giving rise to new cooperations among researchers of German, Romance, Slavic, English and other European languages.</p> <p>In December 2025 and in June 2026, two dedicated online workshops on the typology of PhraCons will be organized by WG1 to finalize the process of theory building, applying it not only to German (https://www.phraconrep.com/blog-details/10/slug?1st-online-workshop-on-the-typology-of-german-phracons-wg1-definition-and-typology), but also to English and other languages.</p>
develop a standardised procedure for the detection, analysis and translation of PhraCons in various languages based on said theory and terminology	51 - 75%	<p>This Objective has been in the focus of WGs 1 and 3. As the theory building is advancing, the development of a standardised procedure to detect and analyze PhraCons is constantly being adapted and refined. In addition, procedures have to be tailored to the specific conditions of each Action language, some of which have large digital corpora available and others do not.</p>
bring together theoretical and practical knowledge about PhraCons from different research cultures and traditions	76 - 100%	<p>The multiple networking possibilities offered by COST have contributed greatly to the exchange of knowledge. On-site WG meetings have been particularly important in this respect, but also conference grants and STSMs and online-meetings of different kinds have made it possible for Action members of various backgrounds to exchange their ideas.</p> <p>The coming together of linguists interested in idiomatic language who work with various European languages has proven to be particularly fruitful. Through the COST Action, collaborations have emerged between linguists of German from countries as diverse as Spain, Türkiye, Hungary, and Poland. Likewise, Germanists exchange ideas with Slavists and Romance scholars, or database experts with lexicographic practitioners. For achieving goal objective 3, COST is an excellent framework.</p>
coordinate	51 - 75%	<p>Research coordination has also greatly profited from the COST networking</p>

<p>empirical research into families of PhraCons and their equivalents in the Target Languages</p>		<p>possibilities. Again, WG meetings and training schools have been particularly important, but also STSMs, conference grants and online meetings have helped us coordinate our research.</p>
<p>disseminate information about the output generated by the COST Action by raising awareness of the importance of (semi-)prefabricated language in language learning and translation among different groups of stakeholders</p>	<p>26 - 50%</p>	<p>CA22115 Action members have contributed greatly to raising the awareness of (semi-)prefabricated among linguists and language teachers at universities. Central means to do this have been conference participations and the introduction of dedicated classes at universities.</p> <p>We also invited professional translators to a Round Table discussion at our Training school in Zagreb in April 2025. In the third and fourth years, WG4 will reach out to language teachers, with two events in the third year targeting this group. Also, WG5 has been very active, creating a LinkedIn account (https://www.linkedin.com/posts/phraconrep-cost-action-22115_germanlanguage-phraseology-linguistics-activity-7380212073328349184-4Ji6/). The latest achievements of the COST Action are published there. Regular formats include a section introducing selected PhraCons (“Phrase It Like a Pro: Biweekly Phraseme Construction Drops”) as well as short personal introductions of the members. The Action also conducted a thorough restructuring of its Website (https://www.phraconrep.com/) under the guidance of WG5, making it more accessible for the public.</p>
<p>assist language teachers in schools, universities and other relevant institutions in testing and developing teaching materials aimed at the acquisition of PhraCons and related phenomena of (semi-)prefabricated speech; identify examples of best practice which might be readily available</p>	<p>26 - 50%</p>	<p>In the first two years of the Action, WG4 focused on preparatory work that had to be carried out before reaching out to language teachers.</p> <p>The German group of WG4 also started adding learner-friendly descriptions and exercises to several entries of the repository.</p> <p>In order to provide genuine support for practicing language teachers, it was first necessary to assess the status quo, which is why WG4 carried out comprehensive analyses of textbooks, other teaching materials, and conducted a survey among English language teachers. Several exercise formats have also already been developed for the project's main languages, German and Russian. Since CA22115 has attracted considerable interest among experts in teaching English as a foreign language, its focus has also been extended to the acquisition of PhraCons in English teaching. The work in this area under the guidance of professor Ciler Hatipoglu, vice leader of WG4, has been exceptionally productive and highly enriching for the project.</p> <p>An overview over conference presentations by WG4 member can be found here: https://cloud.uni-halle.de/s/ISRCJmOsG9ETozv.</p>
<p>build a platform to coordinate the development of a repository of PhraCons that will be easily accessible by linguists and other communication researchers across frameworks, as well as by professional translators, language teachers and learners at universities, schools and other relevant institutions</p>	<p>26 - 50%</p>	<p>The work on the repository is the greatest challenge of CA22115. WG2 is responsible for the technical realization, WG3 works on the entries. WG 3 bears the heaviest workload in the project, despite having the smallest staffing. The members of WG3 must all have excellent German skills as well as strong knowledge of at least one Target Language. It has become evident that it is difficult to recruit a sufficient number of such members, even though we have made intensified efforts to engage them for the project, for instance by Dissemination Conference Grants. One problem is that work on a lexicographic resource like the repository is not adequately recognized in the academic environment. For example, academic performance agreements usually emphasize scientific publications. Another problem is that many, especially young researchers, have insecure positions and would require compensation for their additional work on the repository. The same applies to freelance translators that could help us immensely with the entry editing. Third, more Target Languages have been added during the course of the Action. This is highly desirable, of course, but also requires additional staffing.</p> <p>WG3 would also profit immensely from participation of experts of German phraseology from German-speaking countries even if they do not speak any of the Action's Target Languages. However, it has proven to be very difficult to</p>

		<p>recruit linguistics of German from German-speaking countries, since they do not see great benefit in participating in a COST Action. Many interested researchers declined because they do not hold a permanent position and were in search of a job and/or because of lack of time.</p> <p>Due to the lack of personnel and the fact that new project languages have been added, the target of completing 50 constructions per project year is likely no longer realistic. At the links below, you can find an overview of the current state of work regarding entries 1–50 and 51–100, which is well advanced for some Target Languages, but not for all.</p>
overcome the fragmentation of language sciences into individual language disciplines by identifying and bringing together experts researching the PhraCons of different languages	76 - 100%	The networking opportunities provided by COST have been extremely helpful in advancing work on this Objective. The Action has brought together experts from "Eastern" and "Western" research traditions, and from different language backgrounds, which is exactly what has been intended.
offer team and networking opportunities for Early Career Researchers (ECRs) by allowing participation in all COST Action-related activities and by providing the opportunity to conduct tandem research with experienced researchers	51 - 75%	<p>The new YRI Conference grants have been very useful in providing special opportunities for YRI. Also, we have succeeded in giving two leadership roles to YRI (new leader and vice leaders of WG5). STSMs have likewise proven to be a very useful tool, with YRI visiting and working jointly with senior researchers in their field.</p> <p>It is regrettable that Early Career Researchers older than 40 cannot profit from YRI. This is particularly true for Early Career Researchers (doctoral and early postdoctoral levels) from non-Inclusiveness Target Countries.</p>
extend beyond the lifespan of the COST Action by building partnerships and providing a networking and working infrastructure which includes the multilingual repository that will be open and flexible to integrate an ever-increasing number of PhraCon entries, related Construction types, as well as additional languages	26 - 50%	<p>The repository itself will be hosted on a permanent server and therefore be available after the Action finishes and the website will also be available after the lifespan of the Action. The availability and scope of the repository crucially depends on the work of WG3 (see description of Obj. 7).</p> <p>The Action has also been successful in acquiring additional projects (for details, cf. the Section "Proposals/Projects").</p>

Deliverables

The Action reported the following progress with achieving its deliverables

Deliverable	Month deliverable due	Delivery status	Further information (hyperlink or other)
Case studies I: average output of two case studies about individual PhraCons or families of PhraCons per Action Language, dealing in particular with the theory and methodology of analyzing PhraCons	12	Not foreseen	
Entry processing and translations I: average output of 50 entries per Action language	12	Delivered	https://github.com/PhKW/PhKWB/tree/main/Teil_1
Issue of theoretical and methodological guidelines for comparative research on PhraCons, including a handout for editing entries in the repository	12	Delivered	https://cloud.uni-halle.de/s/IPLXcjR5UUFZarv
Case Studies II: average output of two case studies about individual PhraCons or families of PhraCons per Action Language, dealing in particular with the translation of PhraCons	24	Not foreseen	
Entry processing and translations II: average output of 50 entries per Action Language	24	Not delivered, but expected before end of Action	
Release of the PhraConRep Multilingual Repository for language learners, researchers and professional translators	30	Not delivered, but expected before end of Action	
Case Studies III: Average output of two case studies about individual PhraCons or families of PhraCons per Action Language, dealing in particular with the learnability of PhraCons	36	Not delivered, but expected before end of Action	
Entry processing and translations III: average output of 50 entries per Action language	36	Not delivered, but expected before end of Action	
Case Studies IV: average output of two case studies about individual PhraCons or families of PhraCons per Action Language, dealing in particular with the teaching of PhraCons	48	Not delivered, but expected before end of Action	
Entry processing and translations IV: average output of 50 entries per Action language	48	Not delivered, but expected within 2 years after the end of the Action	
Release of a multilingual textbook or learning tool of PhraCons including all Action Languages	48	Not delivered, but expected before end of Action	
Science Communication Plan specifying the communication, dissemination, valorisation and implementation of Action activities and results	6	Delivered	https://cloud.uni-halle.de/s/s10PZpW6v4z00kE

Additional outputs/ achievements

The Action reported 39 publications on the topic of the Action, co-authored by at least two Action participants from two countries participating in the Action, and for which the Action networking was necessary.

The Action has also produced the outputs/ achievements described below.

Co-authored Action publications - peer-reviewed

1. [doi:10.18485/lexicog_meet.2024.1.ch24](https://doi.org/10.18485/lexicog_meet.2024.1.ch24)
 Title: Увид у израду вишејезичног репозиторијума фраземских конструкција
 Authors: [Кристина Илић](#); [Катрин Шлунд](#)
 DOI: [doi:10.18485/lexicog_meet.2024.1.ch24](https://doi.org/10.18485/lexicog_meet.2024.1.ch24)
 Type: Book chapter
 Published in: Лексикографски сусрети
 Published by: Универзитет у Београду, Филолошки факултет

2. [doi:10.7203/QF.29.28715](https://doi.org/10.7203/QF.29.28715)
 Title: Core and boundaries of the notion of Phraseme Construction
 Authors: [Katrin Schlund](#); Anna Pavlova
 DOI: [doi:10.7203/QF.29.28715](https://doi.org/10.7203/QF.29.28715)
 Type: Journal article
 Published in: Quaderns de Filologia - Estudis Lingüístics
 Published by: Universitat de Valencia
 ISSNs: [2444-1449](#); [1135-416X](#)
 Link: <https://turia.uv.es/index.php/qfilologia/article/download/28715/31498>

3. [doi:10.13140/RG.2.2.28514.24000](https://doi.org/10.13140/RG.2.2.28514.24000)
 Title: The Database of Russian Discourse Formulae 'Pragmaticon' and its Potential for Learning Russian as a Foreign Language
 Author: Evgeniia Koziuk
 DOI: [doi:10.13140/RG.2.2.28514.24000](https://doi.org/10.13140/RG.2.2.28514.24000)
 Type: Journal article
 Published in: Unpublished
 Published by: Unpublished

4. [doi:10.28995/2075-7182-2021-20-445-455](https://doi.org/10.28995/2075-7182-2021-20-445-455)
 Title: 'No way!' Discourse formulae of disagreement in Russian and English: a comparative study
 Authors: Evgenia Koziuk; Yulia Badryzlova
 DOI: [doi:10.28995/2075-7182-2021-20-445-455](https://doi.org/10.28995/2075-7182-2021-20-445-455)
 Type: Proceedings article
 Published in: Computational Linguistics and Intellectual Technologies
 Published by: Russian State University for the Humanities
 ISSN: [2075-7182](#)

5. [doi:10.4312/jis.70.1-2.95-111](https://doi.org/10.4312/jis.70.1-2.95-111)
 Title: Frazеологизране конструкције в словаџини и немџџини
 Author: [Peter Ďurčo](#)
 DOI: [doi:10.4312/jis.70.1-2.95-111](https://doi.org/10.4312/jis.70.1-2.95-111)

- | | |
|--|--|
| <p>Type
Published in
Published by
ISSNs
Link</p> | <p>Journal article
Jezik in slovstvo
University of Ljubljana
1581-3754; 0021-6933
http://journals.uni-lj.si/jezikinslovstvo/article/download/19804/18409</p> |
| <p>6. doi:10.31577/slovrec.2025.1.3
Title

Author
DOI
Type
Published in
Published by

ISSNs
Link</p> | <p>Frazeologizované konštrukcie na príklade nemeckého a slovenského jazyka
Peter d'určo
doi:10.31577/slovrec.2025.1.3
Journal article
Slovak language
Central Library of the Slovak Academy of Sciences
0037-6981; 1338-4279
https://www.sav.sk/journals/uploads/0619100832-50-Phraseologized-Constructions-on-the-Example-of-German-and-Slovak.pdf</p> |
| <p>7. doi:10.1007/978-3-662-69690-3_9
Title

Author
DOI
Type
Published in

Published by
ISSNs
Link</p> | <p>Dime con quién te juntas y te diré quién eres: Substantive Idioms from Construction Grammar
Pedro Ivorra Ordines
doi:10.1007/978-3-662-69690-3_9
Book chapter
Linguistik in Empirie und Theorie/Empirical and Theoretical Linguistics
Springer Berlin Heidelberg
2662-5725; 2662-5733
https://link.springer.com/content/pdf/10.1007/978-3-662-69690-3_9</p> |
| <p>8. doi:10.7203/QF.29.29771
Title

Authors

DOI
Type
Published in
Published by
ISSNs
Link</p> | <p>Pasado y futuro de la(s) Gramática(s) de Construcciones y los límites de las construcciones
Carmen Mellado Blanco; Pedro Ivorra Ordines; Maricel Esteban Fonollosa
doi:10.7203/QF.29.29771
Journal article
Quaderns de Filologia - Estudis Lingüístics
Universitat de Valencia
2444-1449; 1135-416X
https://turia.uv.es/index.php/qfilologia/article/download/29771/31487</p> |
| <p>9. doi:10.4000/12rcw
Title

Author
DOI
Type
Published in
Published by
ISSN</p> | <p>Un hambre que da calambre. Creativity and extravagance in the context of a family of consecutive constructional idioms
Pedro Ivorra Ordines
doi:10.4000/12rcw
Journal article
CogniTextes
OpenEdition
1958-5322</p> |

10. [doi:10.36208/AnzSIPh50202210](https://doi.org/10.36208/AnzSIPh50202210)
 Title Pavlova/Najdič/Pöppel
 DOI [doi:10.36208/AnzSIPh50202210](https://doi.org/10.36208/AnzSIPh50202210)
 Type Journal article
 Published in Anzeiger für Slavische Philologie
 Published by Akademische Druck- u. Verlagsanstalt Dr. Paul Struzl GmbH
11. [doi:10.5209/rfal.88457](https://doi.org/10.5209/rfal.88457)
 Title Hasta los huesos, bis in die Knochen.
 Construcciones fraseológicas somáticas en
 contraste a través de corpus
 Authors Pedro Ivorra Ordines; Maricel Esteban Fonollos
 DOI [doi:10.5209/rfal.88457](https://doi.org/10.5209/rfal.88457)
 Type Journal article
 Published in Revista de Filología Alemana
 Published by Universidad Complutense de Madrid (UCM)
 ISSN 1988-2823; 1133-0406
 Link <https://revistas.ucm.es/index.php/RFAL/article/download/88457/4564456567455>
12. [doi:10.4324/9781032647715-15](https://doi.org/10.4324/9781032647715-15)
 Title Phraseological Europeanisms
 Author [Carmen Mellado Blanco](#)
 DOI [doi:10.4324/9781032647715-15](https://doi.org/10.4324/9781032647715-15)
 Type Book chapter
 Published in The Routledge Handbook of Eurolinguistics
 Published by Routledge
13. [doi:10.1075/CAL.34.05MEL](https://doi.org/10.1075/CAL.34.05MEL)
 Title From idioms to semi-schematic constructions and
 vice versa
 Author Carmen Mellado Blanco
 DOI [doi:10.1075/CAL.34.05MEL](https://doi.org/10.1075/CAL.34.05MEL)
 Type Book chapter
 Published in Constructional Approaches to Language
 Published by John Benjamins Publishing Company
 ISSN 1573-594X
14. [doi:10.1515/PHRAS-2023-0002](https://doi.org/10.1515/PHRAS-2023-0002)
 Title Editorial (Deutsch)
 Authors Carmen Mellado Blanco; Fabio Mollica
 DOI [doi:10.1515/PHRAS-2023-0002](https://doi.org/10.1515/PHRAS-2023-0002)
 Type Journal article
 Published in Yearbook of Phraseology
 Published by Walter de Gruyter GmbH
 ISSN 1868-6338; 1868-632X
 Links <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/phras-2023-0002/xml>;
<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/phras-2023-0002/pdf>
15. [doi:10.46763/PALIM25101955p](https://doi.org/10.46763/PALIM25101955p)
 Title IS THE MULTILINGUAL CORPUS INTERCORP
 A SUITABLE SOURCE OF MATERIAL FOR
 CONTRASTIVE ANALYSES OF PHRASEME
 CONSTRUCTIONS?

- | | |
|--|--|
| <p>Author
DOI
Type
Published in
Published by
ISSNs</p> | <p>Hana Peloušková
doi:10.46763/PALIM25101955p
Journal article
PALIMPSEST/ ПАЛИМПСЕСТ
Goce Delchev University - Shtip
2545-398X; 2545-3998</p> |
| <p>16. doi:10.14198/ELUA.28673
Title

Authors

DOI
Type
Published in

Published by

ISSN
Links</p> | <p>La fraseología contrastiva alemán-español de las emociones: un estudio de corpus desde la Gramática de Construcciones
Maricel Esteban Fonollosa; Ana Belén Mansilla Pérez
doi:10.14198/ELUA.28673
Journal article
ELUA: Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante
Universidad de Alicante Servicio de Publicaciones
2171-6692
https://revistaelua.ua.es/article/download/28673/24930;
https://revistaelua.ua.es/article/download/28673/25055</p> |
| <p>17. doi:10.37307/j.2198-2430.2025.01.02
Title

Authors
DOI
Type
Published in
Published by
ISSN</p> | <p>Die Darstellung von UWV in Lehrwerken der Niveaustufen A1–C1. Vorschläge für neue Wege im Licht von Korpusanalyse und Konstruktionsgrammatik
Herbert J. Holzinger; Maricel Esteban-Fonollosa
doi:10.37307/j.2198-2430.2025.01.02
Journal article
Deutsch als Fremdsprache
Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG
2198-2430</p> |
| <p>18. doi:10.5507/RO.2023.023
Title

Author
DOI
Type
Published in
Published by
ISSNs
Original title

Link</p> | <p>El inútil de su hijo: The constructional idiom [DET<sub>{det/demost}</sub> ADJ of PRON<sub>{pos}</sub> N] in Spanish
Maricel Esteban-Fonollosa
doi:10.5507/RO.2023.023
Journal article
Romanica Olomucensia
Palacky University Olomouc
1803-4136; 2571-0966
El inútil de su hijo: La construcción [DET<sub>{det/demost}</sub> ADJ de PRON<sub>{pos}</sub> N] en español
http://romanica.upol.cz/doi/10.5507/ro.2023.023.pdf</p> |
| <p>19. doi:10.24818/cike2024.23
Title

Author</p> | <p>MULTILINGUALISM AND INTERCULTURAL DIALOGUE: THE CASE OF MOLDOVA WITHIN THE EUROPEAN CONTEXT
STELLA HÎRBU</p> |

- DOI
Type
Published in
- Published by
ISSN
20. [doi:10.14712/9788076036024](https://doi.org/10.14712/9788076036024)
Title
Author
DOI
Type
Published by
21. [doi:10.2478/jazcas-2024-0039](https://doi.org/10.2478/jazcas-2024-0039)
Title
Author
DOI
Type
Published in
Published by
ISSN
Link
22. [doi:10.5507/ff.25.24466187](https://doi.org/10.5507/ff.25.24466187)
Title
Authors
DOI
Type
Published by
23. [doi:10.54808/IMCIC2025.01.247](https://doi.org/10.54808/IMCIC2025.01.247)
Title
Authors
DOI
Type
Published in
Published by
ISSN
24. [doi:10.18653/v1/2025.mwe-1.6](https://doi.org/10.18653/v1/2025.mwe-1.6)
Title
Authors
- [doi:10.24818/cike2024.23](https://doi.org/10.24818/cike2024.23)
Proceedings article
PROCEEDINGS OF THE INTERNATIONAL
SCIENTIFIC CONFERENCE
COMPETITIVENESS AND INNOVATION IN THE
KNOWLEDGE ECONOMY
Editura ASE
[3100-5527](https://doi.org/10.24818/cike2024.23)
- Svět v obrazech a ve frazeologii III / World in
Pictures and in Phraseology III
Ladislav Janovec
[doi:10.14712/9788076036024](https://doi.org/10.14712/9788076036024)
Edited book
Univerzita Karlova, Pedagogická fakulta
- Etymologizing the Phrasemes: Some Problems
and Goals.
Natalia Korina
[doi:10.2478/jazcas-2024-0039](https://doi.org/10.2478/jazcas-2024-0039)
Journal article
Journal of Linguistics/Jazykovedný časopis
Walter de Gruyter GmbH
[1338-4287](https://doi.org/10.2478/jazcas-2024-0039)
<https://www.sciendo.com/pdf/10.2478/jazcas-2024-0039>
- Україністика дома й у світі: на вістрі часу
(Ukrajínistika ve vyhrocené době doma a ve
světě)
Arkhanhelska Alla; et al.
[doi:10.5507/ff.25.24466187](https://doi.org/10.5507/ff.25.24466187)
Monograph
Univerzita Palackého v Olomouci
- AI-Enhanced Multilingual Lexicography for Digital
Communication
Rusudan Makhachashvili; Ivan Semenist;
Vladyslav Klochkov
[doi:10.54808/IMCIC2025.01.247](https://doi.org/10.54808/IMCIC2025.01.247)
Proceedings article
Proceedings of the International Multi-Conference
on Complexity, Informatics and Cybernetics
International Institute of Informatics and
Cybernetics
[2771-5914](https://doi.org/10.54808/IMCIC2025.01.247)
- Survey on Lexical Resources Focused on
Multiword Expressions for the Purposes of NLP
Verginica Mititelu; Voula Giouli; Gražina Korvel;
Chaya Liebeskind; Irina Lobzhanidze; Rusudan
Makhachashvili; Stella Markantonatou;
Aleksandra Markovic; Ivelina Stoyanova

- DOI [doi:10.18653/v1/2025.mwe-1.6](https://doi.org/10.18653/v1/2025.mwe-1.6)
 Type Proceedings article
 Published in Proceedings of the 21st Workshop on Multiword Expressions (MWE 2025)
 Published by Association for Computational Linguistics
25. [doi:10.4324/9781032647715](https://doi.org/10.4324/9781032647715)
 Title The Routledge Handbook of Eurolinguistics
 Author [Joachim Grzega](#)
 DOI [doi:10.4324/9781032647715](https://doi.org/10.4324/9781032647715)
 Type Book
 Published by Routledge
26. [doi:10.3726/b22908](https://doi.org/10.3726/b22908)
 Title Estudios de literatura y lengua alemana desde una perspectiva intercultural
 DOI [doi:10.3726/b22908](https://doi.org/10.3726/b22908)
 Type Monograph
 Published by Peter Lang Verlag
 Link <https://www.peterlang.com/document/1555770>
27. [doi:10.1177/13670069251385339](https://doi.org/10.1177/13670069251385339)
 Title *Pasito a pasito, Schrittchen für Schrittchen* : The platform CONSTRIDIOMS as a tool to learn constructional idioms in Spanish and German
 Authors Carmen Mellado Blanco; [Pedro Ivorra Ordines](#)
 DOI [doi:10.1177/13670069251385339](https://doi.org/10.1177/13670069251385339)
 Type Journal article
 Published in International Journal of Bilingualism
 Published by SAGE Publications
 ISSNs [1367-0069](#); [1756-6878](#)
 Links <https://journals.sagepub.com/doi/pdf/10.1177/13670069251385339>;
<https://journals.sagepub.com/doi/full-xml/10.1177/13670069251385339>
28. [doi:10.1515/9783111321905-012](https://doi.org/10.1515/9783111321905-012)
 Title 323Semi-Schematic Patterns and their Social Dimension: A Constructionist Study of the Proverb *Dime con quién andas y te diré quién eres* in Spanish and German
 Authors Pedro Ivorra Ordines; Carmen Mellado Blanco
 DOI [doi:10.1515/9783111321905-012](https://doi.org/10.1515/9783111321905-012)
 Type Book chapter
 Published in Dynamics at the Lexicon-Syntax Interface
 Published by De Gruyter
 Links <https://www.degruyterbrill.com/document/doi/10.1515/9783111321905-012/xml>;
<https://www.degruyterbrill.com/document/doi/10.1515/9783111321905-012/pdf>
29. [doi:10.37307/j.2198-2430.2024.02.02](https://doi.org/10.37307/j.2198-2430.2024.02.02)
 Title in aller Kürze: die Konstruktion [in ALL Nabstr/sg] im gesteuerten DaF-Unterricht
 Authors Carmen Mellado Blanco; Nely M. Iglesias Iglesias
 DOI [doi:10.37307/j.2198-2430.2024.02.02](https://doi.org/10.37307/j.2198-2430.2024.02.02)
 Type Journal article
 Published in Deutsch als Fremdsprache

- Published by
ISSN
- Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG
[2198-2430](#)
30. [doi:10.25145/j.refiull.2023.46.16](https://doi.org/10.25145/j.refiull.2023.46.16)
Title
Author
DOI
Type
Published in
Published by
ISSNs
- ¡Lo que yo de cura! El «antiprototipo» en las construcciones comparativas intensificadoras desde un punto de vista construccinista
[Carmen Mellado Blanco](#)
[doi:10.25145/j.refiull.2023.46.16](https://doi.org/10.25145/j.refiull.2023.46.16)
Journal article
Revista de Filología de la Universidad de La Laguna
University of La Laguna
[0212-4130](#); [2530-8548](#)
31. [doi:10.24338/cons-537](https://doi.org/10.24338/cons-537)
Title
Authors
DOI
Type
Published in
Published by
- Casi palmo de la risa. A corpus-based study of a Spanish constructional idiom with the causal preposition de
Pedro Ivorra Ordines; Carmen Mellado Blanco
[doi:10.24338/cons-537](https://doi.org/10.24338/cons-537)
Journal article
Constructions
Constructions
32. [doi:10.1515/phras-2024-0012](https://doi.org/10.1515/phras-2024-0012)
Title
DOI
Type
Published in
Published by
ISSNs
Links
- Book reviews
[doi:10.1515/phras-2024-0012](https://doi.org/10.1515/phras-2024-0012)
Journal article
Yearbook of Phraseology
Walter de Gruyter GmbH
[1868-6338](#); [1868-632X](#)
<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/phras-2024-0012/xml>;
<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/phras-2024-0012/pdf>
33. [doi:10.1075/rcl.00176.ivo](https://doi.org/10.1075/rcl.00176.ivo)
Title
Authors
DOI
Type
Published in
Published by
ISSNs
Link
- Vete a freír cristales*
[Pedro Ivorra Ordines](#); [Belén López Meirama](#)
[doi:10.1075/rcl.00176.ivo](https://doi.org/10.1075/rcl.00176.ivo)
Journal article
Review of Cognitive Linguistics
John Benjamins Publishing Company
[1877-9751](#); [1877-976X](#)
<http://www.jbe-platform.com/deliver/fulltext/rcl.00176.ivo.pdf>
34. [doi:10.1515/phras-2023-0005](https://doi.org/10.1515/phras-2023-0005)
Title
Author
DOI
Type
Published in
Published by
ISSNs
Links
- Por mí como si te operas*. Constructional idioms of rejection from a constructionist approach
Pedro Ivorra Ordines
[doi:10.1515/phras-2023-0005](https://doi.org/10.1515/phras-2023-0005)
Journal article
Yearbook of Phraseology
Walter de Gruyter GmbH
[1868-6338](#); [1868-632X](#)
<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515>

[/phras-2023-0005/xml](#);
<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/phras-2023-0005/pdf>

35. [doi:10.54481/intertext.2023.2.01](https://doi.org/10.54481/intertext.2023.2.01)

Title Considerations on the Emergence and Development of the Concept "Linguistic Picture of the World"
Author [Stella Hirbu](#)
DOI [doi:10.54481/intertext.2023.2.01](https://doi.org/10.54481/intertext.2023.2.01)
Type Journal article
Published in Intertext
Published by Free International University of Moldova
ISSNs [1857-3711](#); [2345-1750](#)

36. [doi:10.57589/srl.v73i3](https://doi.org/10.57589/srl.v73i3)

Title Slavistična revija, Letn. 73 Št. 3 (2025)
DOI [doi:10.57589/srl.v73i3](https://doi.org/10.57589/srl.v73i3)
Type Entry
Published in Slavistična revija
Published by Slavistično društvo Slovenije
ISSN [1855-7570](#), [0350-6894](#)

37. [doi:10.34257/GJHSSGVOL25IS6PG9](https://doi.org/10.34257/GJHSSGVOL25IS6PG9)

Title Teaching Phrasal Constructions in German as a Foreign Language Classes
Authors Prof. Dr. Ema Kristo; Prof. Assoc.Dr. Jonida Bushi
DOI [doi:10.34257/GJHSSGVOL25IS6PG9](https://doi.org/10.34257/GJHSSGVOL25IS6PG9)
Type Journal article
Published in Global Journal of Human-Social Science
Published by Global Journals
ISSNs [2249-460X](#); [0975-587X](#)

38. [doi:10.57589/srl.v73i3.4274](https://doi.org/10.57589/srl.v73i3.4274)

Title Frazeološke konstrukcije – teoretični in leksikografski vidik
Authors [Natalija Ulčnik](#); [Vida Jesenšek](#)
DOI [doi:10.57589/srl.v73i3.4274](https://doi.org/10.57589/srl.v73i3.4274)
Type Journal article
Published in Slavistična revija
Published by Slavistično društvo Slovenije
ISSN [1855-7570](#), [0350-6894](#)

Co-authored Action publications - other

1.

Schlund, Katrin & Funt, Natallia & Barčot, Branka. 2024. Eine semantische Analyse der russischen Phrasemkonstruktion ХОТЬ [HE] VIMP (Z. B. ХОТЬ ПЛАЧЬ) im Lichte deutscher und kroatischer Übersetzungen. In Braxatorisová, Anita, ed., *Synsemantika in Phrasemkonstruktionen im Deutschen und in anderen Sprachen. Jubiläumsschrift zu Ehren von Professor Peter Āurčo*. Logos Verlag Berlin GmbH, 131-150. <https://www.logos-verlag.de/cgi-bin/engbuchmid?isbn=5919&lng=eng&id=>

Publication Code: 978-3-8325-5919-9

Proposals/ projects

The Action reported 4 project(s) and 1 proposal(s) resulting from the Action networking.

Key details of the projects are shown below:

1. Frazemske konstrukcije u korpusu hrvatskih komedija (FraKonKomHR) [Phraseme Constructions in the corpus of Croatian comedies]
(Other EU - NextGenerationEU; https://commission.europa.eu/business-economy-euro/economic-recovery/recovery-and-resilience-facility_en)
2. La creatividad desde la mirada de la Gramática de Construcciones: un repositorio de construcciones fraseológicas del alemán, español e inglés basado en corpus y en IA [Creativity through the lens of Construction Grammar: a corpus and AI-based repository of constructional idioms in German, Spanish and English]
(National)
3. Сравнително изследване на фраземни конструкции в немския и в българския език [Comparative study of phraseme constructions in German and Bulgarian]
(National)
4. Fund for Digital Learning and Teaching, Teaching Innovation Project: Frame and Metaphor: A Linguistic Teaching and Research Project
(National)

Other outputs / achievements

The following other outputs/ achievements contributing to the COST mission resulted from the Action:

1. At the Faculty of Philosophy of the University of Osijek, Croatia, a new course for PhD-students "Frazemske konstrukcije" 'Phraseme Constructions' has been introduced by professor Vladimir Karabalić. The course has been included in the faculty's new PhD programme. Details about the course are given on pages 94-96 in the [doctoral study program "Linguistics"](#) at Osijek University.
2. In March 2024, a press release about the start of CA22115 PhraConRep was published in the [University Gazette](#) of the University of Osijek, Croatia (page 5).
3. STSM at the ZuKoKo (Zürcher Korpuslinguistik und Korpuspragmatik) [Summer School 2025](#) through an STSM by Kristina Ilic

The Summer School provided extensive insights into corpus methods that can be applied to the study of PhraCons and to the development of the Repository. Training covered a range of topics, including the use of corpora for research questions, the identification of relevant resources, websites, software, and corpora, as well as the collection, preparation, and analysis of corpus data. Practical sessions emphasized working with Python for analyzing and visualizing corpus data, alongside methods for querying and building corpora. These skills create opportunities to design corpora specifically tailored to the needs of the COST Action and the research on PhraCons. The approaches and methodologies introduced are not limited to German but are transferable to any language.

Throughout the seminars, lecturers provided important guidance on selecting optimal datasets, methodologies, and tools, which will benefit Action participants.

A [poster presented during the poster session](#) addressed a topic closely related to the Action and formed the basis for the methodology of a future doctoral dissertation. The dissertation aims to systematically record, describe, and contrastively analyze phraseme constructions in German and Serbian using corpus linguistic methods introduced during the STSM. Feedback received during the

poster session offered useful suggestions for refining the dissertation topic, which will be further discussed with academic mentors.

The poster session also facilitated the exchange of ideas with other presenters and professors, many of whom were German native speakers and linguists engaged in corpus-based research. This common ground highlighted opportunities for future collaboration.

Future activities include publishing articles and conducting smaller research projects applying corpus linguistic methodology to the study of PhraCons, thereby contributing to the Action. Follow-up plans also involve sharing open-access resources with Action participants and integrating them into work on the Repository.

4. Guest lecture on corpus linguistics by Doctor of Philological Sciences, Associate Professor Hanna Vasylivna Sytar (a webinar on the use of information technologies in text creation and linguistic expert analysis for first-year master's students of the educational program Applied Linguistics), University of Lviv, Ukraine, Link: <https://philology.lnu.edu.ua/news/hostova-lektsiia-z-korpusnoi-linhvistyky-doktory-filolohichnykh-nauk-dotsentky-hanny-vasylivny-sytar-vebinar-pro-zastosuvannia-informatsiynykh-tekhnologiy-v-tekstovorennia-ta-linhvoekspertolohii-dli>
5. STSM at the University of Texas at Austin. Bin Zhang completed a STSM "Frame-based Teaching of Idiomatic Constructions".
6. STSM: "A Corpus-Driven Workflow for Ukrainian Phraseme Construction Identification: Specification and Proof-of-Concept Implementation" by Hanna Sytar at the University of Jena, Germany
7. STSM "Advancing Repository Development and Coordination in WG2: Integrating Conceptual Tools and Enhancing Technical Infrastructure" by Hiwa Asadpour at Macedonian Academy of Sciences and Arts, Skopje.
8. STSM "A Corpus-Driven Workflow for Ukrainian Phraseme Construction Identification: Assessment and Fine-Tuning of the Solution" by Nataliia Cheilytko at Prague University
9. STSM "A Corpus-Driven Workflow for Ukrainian Phraseme Construction Identification: Assessment and Fine-Tuning of the Solution" by Nataliia Cheilytko at Prague University
10. STSM "Discussion and review of several case studies on the concept of phraseme construction" by Rahim Şentürk. University of Santiago de Compostela
11. STSM "PhraCons in coursebooks for English as a foreign language: A comparative study".

Dates: 6-14 June 2025

Visiting scholar: Prof. Biljana RADIC BOJANIC (University of Novi Sad, Serbia)

Host scholar: Prof. Ciler HATIPOĞLU (Middle East Technical University, Türkiye)

Impacts

The Action reported the following impact(s):

Description of the impact, i.e. what will change, and for whom, as a result of what the Action achieved	Type of impact	Timing of impact
<p>A number of Action participants have started designing their own university courses that deal primarily or partly with PhraCons. Examples are classes given by Natallia Funt at Halle University or Vladimir Karabalić's doctoral classes "Pragmatički aspekti prevođenja" [Pragmatic aspects of translation], in which PhraCons play a crucial role. The result of raising students' awareness of the existence of PhraCons, their formal, semantic and pragmatic peculiarities and the implications for translation is achieved all the time, which makes it difficult to choose among the categories listed under "timing of impact" below.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Scientific / Technological 	<p>Achieved</p>

Dissemination and exploitation of Action results

Dissemination and exploitation approach of the Action

The Action's dissemination and exploitation approach as well as all activities undertaken to ensure dissemination and exploitation of Action results and the outcomes of these activities are described below.

COST Action CA22115 PhraConRep promotes the dissemination and exploitation of research results on idiomatic language in German and the often-understudied languages of Middle, Eastern, and Southeastern Europe. Recently, English as a foreign language has been included into the portfolio of languages. Bringing together linguists, translators, language teachers, and data miners, the Action develops a multilingual repository of Phraseme Constructions (PhraCons) based on corpus research and translations provided by Action members. Dissemination activities focus on scientific publications, workshops, training schools, conference participation and outreach to language educators, professional translators and other language professionals. By providing open-access resources for teaching German, English, and regional languages, the Action ensures its results can be shared, adopted, and integrated effectively into language pedagogy and research.

Dissemination

Dissemination meetings funded by the Action (possible only until 31st October 2021)

The Action did not fund any Dissemination Meetings

Other dissemination activities

The Action also undertook the following dissemination activities:

Activity	- INALCO Institute, (Paris, France): "International NooJ Conference 2025 on June 11-15. - Univeristy of Naples: NooJ Workshop on 22 May 2025. - TUniversity of Montpellier (France): NooJ workshop on 15 and 16 May 2025 - Autonomous University of Barcelona: NooJ workshop on 1, 2 and 3 April 2025 - INALCO Institute: one week master class on NooJ on January 6-10, 2025.
Target	- linguists who are interested in describing linguistic phenomena for their languages formally. Presently, the NooJ WEB Site offers resources for over 30 languages. - language teachers who are interested in using corpora to teach language by applying linguistic queries to any corpus of text - resarchers in the Digital Humanities (history, literature, political science, psychology, sociology) who need to extract information from their corpora, - computer scientists who use precise (formalized) linguistic description to build Natural Language Processing software applications.
Outcome	The workshops enable traditional linguists how to use the NooJ linguistic platform to formalize their description of linguistic phenomena. The Masterclasses aim at teaching graduate students how to use the NooJ linguistic platform to help them for their research projects. The conferences: - bring together all users of the NooJ linguistic platform - Give NooJ users the opportunity to meet and share their experience as developers, researchers and teachers - Present the latest linguistic resources, Digital Humanities experiments and NLP applications developed with NooJ - Offer researchers and graduate students a tutorial to help them parse corpora and build NLP applications with NooJ - Provide the occasion to present and discover the recent developments of NooJ itself
Link	https://nooj.univ-fcomte.fr

Activity	Lecture at the University of Leipzig (Germany) about the analysis and translation of Russian Phraseme Constructions into German.
Target	Students and university teachers at the university of Leipzig, Germany
Outcome	increased visibility of the project, awareness of the existence and the specific characteristics of PhraCons
Link	https://www.philol.uni-leipzig.de/institut-fuer-slavistik/aktuelles/detail/artikel/slawistischer-montag-am-30062025-kompositionalitaet-von-phrasemkonstruktionen-2025-06-24

Activity	Lecture at the XLVIII. Konstanzer Slavistisches Arbeitstreffen, an exclusive working meeting of renowned Slavists from the German-speaking world
Target	Professors of Slavic Linguistics and related disciplines from Germany, Austria and Switzerland
Outcome	Many colleagues heard about our Action and also the COST framework in general for the first time and learned about our concept of PhraCons and their relevance in everyday, nativelike communication.
Link	https://kodeks.de/Konstanzer_Kreis/Konstanz48.html

Activity	Guest lecture at the University of Bamberg, Germany. The topic of the lecture was: "Was sind eigentlich Phrasemkonstruktionen, und wie kann man sie übersetzen? Ein Einblick in die Arbeit der COST-Aktion "A Multilingual Repository of Phraseme Constructions in Central and Eastern European Languages" (COST-Action 22115 "PhraConRep") [What are PhraCons and how can we translate them? An insight into the work of the CA22115 PhraConRep]
Target	Students of Slavic studies and colleagues from the Slavic department from the University of Bamberg
Outcome	Information about the existence and work of CA22115 PhraConRep; acquaintance with the concept and ubiquity of PhraCons in Slavic languages and German
Link	https://www.uni-bamberg.de/slavling/news/artikel/gastvortrag-was-sind-eigentlich-phrasemkonstruktionen-und-wie-kann-man-sie-uebersetzen

Activity	Dissemination Conference Grant: Leksikografski susreti (Lexicographic encounters), Belgrade, Serbia, May 2024
Target	Lexicographers and other linguists from Serbia and neighboring countries, also some other European countries
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working lexicographically with semi-fixed multiword patterns.
Link	https://www.leksikografski-susreti.rs

Activity	Dissemination Conference Grant: Approches constructionnelles et phraséologie, ATILF & LIDILEM/ Constructional approaches and phraseology, ATILF & LIDILEM
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns.
Link	https://diachronie.org/2023/11/07/appel-a-contributions-journee-detudes-approches-constructionnelles-et-phraseologie-atilf-lidilem-octobre-2024/

Activity	Dissemination Conference Grant: 4th International Conference Entretextos: Bridging the gap between construction grammar and discourse analysis: teaching, research, and profession
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns.
Link	https://eventos.adeit.es/110309/detail/4th-international-conference-entretextos.html

Activity	Dissemination Conference Grant: Congreso Iberoamericano de Traducción e Interpretación 2024: La traducción de los referentes culturales en la era de la Inteligencia Artificial [Ibero-American Conference on Translation and Interpreting 2024: The translation of cultural references in the AI Era]
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that when working with semi-fixed multiword patterns.

Link	https://referentesculturales.com/#
-------------	---

Activity	Dissemination Conference Grant: Phraseology and communication – Formulaic language in communication (EUOPHRAS 2025)
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns.
Link	https://conferences.au.dk/europhras-2025

Activity	Dissemination Conference Grant: THE 8TH INTERNATIONAL CONGRESS OF APPLIED LINGUISTICS TODAY – MODERN APPROACHES TO OLD AND NEW CHALLENGES
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns. It also helped to strengthen our network and attract new participants.
Link	https://alt8.fil.bg.ac.rs/

Activity	Dissemination Conference Grant: participation in the 6th International Conference Grana Slavic 2025
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns. It also helped to strengthen our network and attract new participants.
Link	http://www.granaslavic2025.com

Activity	Dissemination Conference Grant: XV. IVG-Kongress 2025: Sprache und Literatur in Krisenzeiten – Herausforderungen, Aufgaben und Chancen der internationalen Germanistik
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns. It also helped to strengthen our network and attract new participants.
Link	https://ivg-kongress-2025.uni-graz.at/de/xv.-ivg-kongress-2025/

Activity	Dissemination Conference Grant: Internationale Tagung der Deutschlehrer:innen 2025 - "Vielfalt wagen - mit Deutsch"
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns. It also helped to strengthen our network and attract new participants.
Link	https://idt-2025.de

Activity	Dissemination Conference Grant: I COMPLUTENSE INTERNATIONAL CONFERENCE OF SLAVISTS (CompluCIE)
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns. It also helped to strengthen our network and attract new participants.

Link	https://n9.cl/11ygt
-------------	---

Activity	Dissemination Conference Grant: MetaKol – Kollokationen im Lichte von Metaphern und Metonymien
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns. It also helped to strengthen our network and attract new participants.
Link	https://metakol.uniri.hr/en/konferencija-2024/

Activity	Dissemination Conference Grant: Synsemantika in Mehrworteinheiten im Deutschen und in anderen Sprachen [Function words and multiword-units in German and other languages]
Target	Academic linguistic audience interested in the topic of the conference
Outcome	The grant helped to present the Action to the broader linguistic public and raise the awareness of the difficulties that arise when working with semi-fixed multiword patterns. It also helped to strengthen our network and attract new participants.
Link	http://kger.ff.ucm.sk/sk/aktuality/detail/176/

Activity	Lecture by Roberta Rada: Die Macht der Sprache im Spiegel von sprachlichen Mustern. given at the conference "Die Macht des Wortes. Internationale wissenschaftliche Konferenz zu Ehren von Martina Kasova". 6.11.2025, University of Presov, Slovakia
Target	Linguists interested in the research of idiomatic language in German
Outcome	increased visibility of the project, awareness of the existence and the specific characteristics of PhraCons
Link	https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/igar/germanistika

Activity	Lecture by Roberta Rada Rada "X hin, X her- Muster in der Phraseologie" given at the 31. Linguistiktage der GeSuS. Sprachen, Sprachgemeinschaften, Kulturräume. 04.-06.06.2025, Károli Gáspár University, Budapest, Hungary.
Target	linguists interested in research about idiomatic language and phraseology in German
Outcome	increased visibility of the project, awareness of the existence and the specific characteristics of PhraCons
Link	https://btk.kre.hu/images/konferenciak/Programm_gesamt_02Juni_moderatoren.pdf

Exploitation activities

The Action undertook the following activities to ensure exploitation (use, in particular in a commercial context) of the Action's achievements:

No input provided by the Action

Action Expenditure

The table below shows the budget allocated to the Action for each Grant Period (funds allocated for the first meeting of the Action and any Final Action Dissemination are not included):

#	Grant Period	Start Date	End Date	Budget allocated to Action (EUR)
1	AGA-CA22115-1	1-12-2023	31-10-2024	125,046.40 (EUR)
2	AGA-CA22115-2	1-11-2024	31-10-2025	175,007.00 (EUR)
3	AGA-CA22115-3	1-11-2025	31-10-2026	174,972.50 (EUR)